



■ Enseñanzas de idiomas

Centro de Lenguas Modernas

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) está integrado en el Vicerrectorado de Grado y Postgrado. El CLM tiene por objeto la formación de estudiantes extranjeros en lengua y cultura españolas, además de impartir lenguas extranjeras y acreditar de forma oficial los niveles de estas lenguas siguiendo las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA (Asociación Europea de Evaluación y Acreditación).

Durante el curso 2014/15 las principales actuaciones en el **área de español** han estado fundamentalmente relacionadas con la consolidación del examen propio de acreditación de lengua española y en la profundización del programa de acción y promoción conjunto con el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales. Enlazando con esta línea, el programa de *Study Abroad* del CLM ya está plenamente consolidado, consiguiendo diversificar el origen de estudiantes. También hay que resaltar la realización de la primera edición del "Diploma de Especialización en la Formación Inicial del profesorado de español como Lengua Extranjera" en colaboración con la Escuela Internacional de Posgrado de la UGR y la colaboración en la organización del I Festival de la Lengua, Cultura y Ocio de Granada (FLECOS).

Una de las principales iniciativas desarrolladas durante el curso ha sido la puesta en marcha del Examen en línea de Acreditación de Dominio de Español B1/B2 (eLADE), cuyo principal atractivo es su realización online, facilitando su acceso a cualquier estudiante que quiera acceder a una acreditación en español. Este examen concreta el trabajo de los últimos años del grupo de evaluación constituido en el centro, habiéndose conseguido su reconocimiento por ACLES, CERCLES y la CRUE. Este año se han realizado dos convocatorias, teniendo una buenísima acogida tanto en el número de estudiantes examinados como por el interés que ha despertado, lo que ha supuesto que se haya demandado su presentación en distintos foros nacionales e internacionales sobre enseñanza y evaluación del español, lo que lo convierte en un importante instrumento de difusión e imagen para el propio centro y la UGR.

Con el objetivo de incidir en la difusión internacional, y con el convencimiento de que la difusión del centro debe formar parte de la estrategia general de internacionalización de la UGR, el CLM y el Vicerrectorado de Relaciones Internacionales y Cooperación al Desarrollo han profundizado en líneas de colaboración. Así, este año se ha acudido de forma conjunta a los principales congresos y ferias. Ello ha permitido la firma de convenios con instituciones de diverso origen (como por ejemplo Qatar, Japón, Tailandia, Jordania o Brasil), si bien, ante la demanda existente, se está trabajando en el desarrollo y el planteamiento de estructuras y convenios que permitan la oferta conjunta de la UGR y el CLM.

El programa de *Study Abroad* se ha consolidado como una importante oferta del centro. En su segundo curso completo ha incrementado el número de estudiantes tanto en programas cortos como durante los semestres. Esta iniciativa está contribuyendo a la diversificación del origen de estudiantes, de modo que, a las áreas ya consolidadas (norteamericanos y europeos), se están añadiendo estudiantes cuyos países de procedencia se sitúan en la zona de Oriente Medio y Sudeste asiático.

Otra acción relevante en el ámbito de la difusión ha sido la activa implicación del CLM en la organización de FLECOS (I Festival de la Lengua, Cultura y Ocio), celebrado en Granada a comienzos del curso académico (octubre de 2014). Asimismo, durante este año el CLM ha participado en algunos de los principales eventos de Educación Internacional, teniendo presencia en el congreso anual, de NAFSA (National Association of Foreign Studies Affairs), celebrado en Boston en mayo de 2015, en el congreso de la EAIE (European Association for International Education) que tuvo lugar en septiembre de 2014 en Praga y en el FORUM on Education Abroad en Barcelona del 23 al 25 de octubre, el IV Encuentro entre Universidades Españolas y Norteamericanas celebrado en León el 27 de febrero y diversos encuentros y reuniones de ACLES, de la que somos miembros.

En enero de 2015 se ha iniciado la primera edición del "Diploma de Especialización de Formación Inicial del Profesorado de Español como Lengua Extranjera". Con esta oferta pretendemos atender, como título propio de la UGR, la necesidad de formación complementaria que distintos graduados tienen para poder iniciar su actividad profesional como profesores de español para extranjeros, en la que el CLM tiene una amplia experiencia.

En cualquier caso, en el área de español los dos ejes fundamentales sobre los que se estructura esta enseñanza -Cursos para estudiantes de Programas de Movilidad de la UGR (CELE), junto con Cursos de Estudios Hispánicos (CEH), y Lengua y Cultura Españolas (CLCE)- han mostrado cierta recuperación del número de estudiantes, si bien aparece cierto retroceso en los Cursos Intensivos de Lengua Española (CILE). Por su parte los Cursos de Español como Lengua Extranjera (CELE), que se ofrecen a alumnos de Programas de Movilidad de la UGR siguen en una tendencia de reducción, la cual está condicionada por el nuevo contexto de movilidad europea, con mayores exigencias de nivel de idioma. En este sentido, y partiendo de la experiencia y las encuestas realizadas en ejercicios anteriores, habrán de adaptar su oferta en función de las nuevas necesidades de este grupo de estudiantes.



Por todo ello, parte de las actuaciones abordadas durante el ejercicio han tenido como propósito incidir en la mejora de la calidad docente del centro. Se han mantenido grupos de trabajo sobre unificación de exámenes de aprovechamiento de los cursos de español y se han remodelado las programaciones para adecuarlas a las Guías Docentes implantadas en los grados, de modo que se pueda presentar ante los socios extranjeros una imagen académica e institucional unificada con la UGR. Esta iniciativa está siendo muy bien acogida por los programas y universidades colaboradoras.

Insistir, como en ejercicios anteriores, en el esfuerzo que, para CEH y CLCE se realiza en el Programa de Prácticas para Estudiantes Extranjeros (PPEE) y la propuesta académica existente (prácticas en centros educativos y prácticas en empresas), así como, la posibilidad de realizar prácticas de voluntariado en distintas instituciones, que después de un año se está consolidando. Se está estudiando la posibilidad de ampliar esta oferta a los estudiantes de CELE.

Finalmente, resaltar que, después de los cambios producidos en los últimos años, se continúa con la colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos, a través de la oferta del Máster para Profesores de Español. La asistencia en este curso ha sido algo menor en la primera fase posiblemente como consecuencia de la mayor oferta que se ha hecho este año desde la Embajada porque se ha pasado de 11 a 22 universidades participantes

También en colaboración con la Consejería de la Embajada en Estados Unidos, se va a impartir un curso de actualización metodológica para profesores estadounidenses y canadienses, así como, en colaboración con el Ministerio de Educación francés, se siguen organizando dos cursos de formación de profesores franceses de español.

En resumen de la oferta académica de enseñanza de español es muy variada. Así, de forma regular ofrece los siguientes cursos:

- **Cursos Intensivos de Lengua Española (CILE).** Los CILE se ofrecen de enero a diciembre y van dirigidos a aquellas personas que deseen iniciar o ampliar sus conocimientos de español en nuestro país.
- **Curso de Estudios Hispánicos (CEH).** Está destinado a universitarios y profesionales que tengan interés en profundizar en los conocimientos de la lengua y cultura españolas. Se ofrece una amplia gama de asignaturas, impartidas por especialistas de la Universidad de Granada. El número total de horas para obtener el Diploma de Estudios Hispánicos son 450.
- **Curso de Lengua y Cultura Españolas (CLCE).** Está destinado a universitarios y profesionales interesados en ampliar los estudios de lengua española y aspectos de la historia y cultura españolas. Las asignaturas de cultura y civilización se imparten también en inglés. El curso completo consta de 450 horas.
- **Curso Complementario de Enero (CCE).** En el mes de enero se ofrece un programa especial que complementa al Curso de Estudios Hispánicos y al Curso de Lengua y Cultura Españolas. Consta de tres asignaturas independientes.
- **Cursos Intensivos de Lengua y Cultura Españolas (CILYC).** Son cursos combinados de lengua y cultura. Se ofrecen en los meses de junio, julio y agosto.
- **Cursos para profesores :** En colaboración con el Ministerio de Educación, la Embajada de España en EEUU, el Ministerio de Educación de Francia, y el Instituto Cervantes, se realizan numerosos cursos de formación de profesores de español.
- **Cursos diseñados especialmente para grupos procedentes de Universidades extranjeras y otros.** A lo largo del año se realizan cursos de especial diseño previa petición solicitados por diferentes instituciones.
- **Cursos de Preparación Lingüística para Alumnos del Programa Sócrates-Erasmus.** En cada cuatrimestre del curso académico se ofrece un curso de español a los alumnos que han sido becados con el programa Sócrates-Erasmus.

El *área de lenguas extranjeras* mantiene la evolución negativa, en particular desde hace dos ejercicios, habiendo reducido de forma importante en número de estudiantes, especialmente en lengua inglesa.

Esta situación viene provocando la adopción de medidas que pretenden hacer más atractivos los cursos del CLM para los interesados en alguna lengua extranjera. En este sentido ya ha sido implantadas actuaciones o reforzadas las iniciadas en el año anterior. De este modo, aparte de mantener los precios especiales para estudiantes UGR, se ha incrementado la facilidad de pago, mejorando la iniciativa ya introducida en el curso anterior, pudiendo pagarse los cursos cuatrimestrales en cuatro plazos, en lugar de los tres establecidos en el año anterior. Igualmente, dentro del plan de capacitación lingüística de la UGR, el centro colabora y establece precios especiales en la nueva convocatoria de 270 becas para estudiantes.



Asimismo, se sigue trabajando en adaptar la oferta de cursos de lenguas extranjeras a la demanda existente. Se han puesto en marcha nuevas estructuras para la incorporación de estudiantes a los cursos cuatrimestrales, introduciendo la posibilidad de realizar matriculas parciales (20/30/40 horas) dentro de los cursos semestrales de 60 horas. Además, orientados a los estudiantes que precisan conseguir una acreditación lingüística, se mantienen los cursos de destrezas (Cursos de Comprensión Auditiva, Producción Escrita y Oral) de 40 y 20 horas y se ofertan cursos específicos de familiarización con los principales exámenes (exámenes de acreditación de la Universidad de Cambridge -Preliminary English Test, First Certificate in English, Advanced Certificate in English-, TOEFL, PLIDA ó TCF).

La situación adversa por la que atraviesa el área hace que las principales medidas estén orientadas a la reestructuración de la oferta formativa, sin embargo el CLM no renuncia a consolidar su papel como centro acreditado de conocimiento de lenguas. En este sentido, se mantiene la acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas de Enseñanza Superior) para el Examen CLM de Acreditación de Dominio de Lengua Extranjera B1/B2. Esta acreditación ha sido reconocida por la Confederación Europea de Centros de Lenguas de Enseñanza Superior (CERCLES), por lo que la validez de los títulos se extiende a todas las universidades europeas miembros de esta confederación. Adicionalmente, este año el CLM ha entrado a formar de la Comisión de Acreditación de ACLES, obteniendo una de las representaciones correspondientes a la zona 02 (Andalucía, Murcia y Canarias).

La acreditación de ACLES es reconocida como válida para Grado, Máster Universitario en Profesorado y Programas de Movilidad de la Universidad de Granada. En virtud de esta acreditación, el CLM realiza una convocatoria (noviembre) en francés, alemán e italiano, y tres (mayo, septiembre y noviembre) en lengua inglesa, si bien, por las especiales circunstancias que concurrían al finalizar la primera promoción de los nuevos Grados, se habilitó una cuarta convocatoria. En este punto hay que reseñar que este año se ha experimentado un aumento en el número de estudiantes de Ceuta y Melilla en los exámenes de acreditación organizados por el CLM.

También es relevante subrayar que se consolida la oferta de exámenes en otras lenguas. De este forma el centro oferta los exámenes propios del CLM (para inglés, francés e italiano), TOEFL para lengua inglesa, TCF de lengua francesa, PLIDA en lengua italiana, Swedex de lengua sueca, y ACLro de rumano. Además, por segundo años se oferta el Japanese Language Proficiency Test (JLPT) NOKEN.

Para finalizar con las referencias sobre las actuaciones realizadas en este curso académico en el ámbito de la acreditación, hay que resaltar que el CLM ha organizado, los días 24 y 25 de octubre de 2014, el Congreso IATEFL SIG TEA, que en esta edición ha tenido como temática central las nuevas tendencias en la evaluación de competencia en lengua extranjera. Con más de 35 comunicaciones, 4 sesiones plenarias y más de 120 congresistas, también ha permitido que los miembros de los equipos de evaluación del CLM pudieran mejorar su formación y contactaran directamente con los principales investigadores en este campo.

Por otra parte, en el marco del convenio firmado entre la UGR y Medical Park, empresa alemana de clínicas privadas, se amplían para un año más los cursos de alemán y exámenes de acreditación de nivel B2 para estudiantes de enfermería de la UGR, como parte del plan de reclutamiento y formación de dicha empresa.

La programación trimestrales de las **actividades complementarias**, ya iniciada a finales del curso anterior, ha sido muy bien acogida por los distintos programas colaboradores, al tiempo que ha permitido racionalizar el número de actividades realizadas. No obstante, el CLM sigue ofertando una amplia variedad de actividades con el objeto de conseguir que el alumnado extranjero y español tenga la oportunidad de poder comunicarse de una forma natural fuera del aula.

Para finalizar, señalar que el CLM, configurado como empresa pública de la UGR, cuenta con una **plantilla** permanente de 114 trabajadores. De ellos 76 son docentes, 44 profesores de español y 32 de lenguas extranjeras, mientras que un total de 38 trabajadores conforman el personal de administración y servicios. El CLM se somete periódicamente a distintas auditorías habiendo renovado las certificaciones de calidad ISO y de prevención OHSAS. Asimismo, y hasta enero de 2016, mantiene la acreditación al Instituto Cervantes.



Balace evolutivo de la sección de español en el período 12/13 a 14/15.

CURSOS	12-13	13-14	14-15*
Cursos Intensivos de Lengua Española (40, 60 y 80 horas) - CILE	1446	1441	1306
Cursos de Estudios Hispánicos (225 horas) – CEH	498	382	379
Cursos de Lengua y Cultura Españolas (225 horas) – CLCE	581	447	545
Programa Complementario de Enero (45 horas) - CCE	48	42	27
Curso Intensivo de Lengua y Cultura Españolas (90 horas) - CILYC	155	183	206
Asignaturas de Lengua y Cultura Españolas (10, 22,5 horas)	101	180	90
Cursos para profesores de español y Máster de Enseñanza de Español para Profesores Norteamericanos (en colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en EEUU)	143	198	169
Cursos de preparación DELE	13	23	5
Cursos de Especial Diseño	506	468	468
Cursos de Español como Lengua Extranjera (60 horas)	1015	901	776
SUBTOTAL	4506	4265	3971

Cursos de especial diseño procedentes de Universidades extranjeras y otras entidades	12-13	13-14	14-15*
California Summer Spanish			20
Central College of Iowa	51	47	38
CLMABROAD		15	20
College Technique Saint Henri		12	-
Commonwealth School			18
Cultural Experience Abroad (CEA)	19	9	8
Granada Institute of International Studies (GRIIS)	53	58	35
Hightstown High School	-	38	25
Ilaca		35	35
Malakoff Institute	13	-	-
Mesa Community College	19	29	-
Universidad de Connecticut (UCONN)	75	62	56
Universidad de Delaware	27	-	34
Universidad de George Mason	26	16	10
Universidad Georgia Tech.	20	18	14
Universidad de Kazastán	-	27	90
Universidad de Leeds	29	28	30
Universidad de Louisiana	13	22	25
Universidad de Loyola	10	15	11
Universidad de Missouri	31	-	-
Universidad New England	9	7	16
Universidad de New Hampshire (UNH)	19	18	15
Universidad de Teikyo			6
Universidad de Vassar-Wesleyan	25	12	12
SUBTOTAL:	506	468	518

Distribución provisional de los alumnos de Español por Nacionalidades, curso 2014/2015.

Nacionalidad	Total	Nacionalidad	Total
Estadounidense	2470	Finlandesa	25
Alemana	194	Checa	21
China	124	Rusa	20
Italiana	122	Irlandesa	20
Británica	119	Holandesa	20
Australiana	80	Noruega	14
Francesa	75	Suiza	13
Kazaja	68	Ucraniana	13
Japonesa	66	Hongkonesa	13
Polaca	66	Emiratos árabes	12
Belga	37	Eslovaca	11
Austriaca	33	Mexicana	11
Brasileña	29	Rumana	9
Turca	28	Danesa	8
Griega	27	Egipcia	8
Mexicana	31	Coreana	7
Chipriota	26	Otros	148
Canadiense	26	TOTAL	3971



Sección de lenguas extranjeras

Durante el curso 2014/2015 se ofrecen cursos cuatrimestrales de 60 horas, y cursos intensivos de 40 horas durante los meses de febrero, junio, julio, agosto y septiembre de las siguientes lenguas: alemán, árabe, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso.

Balance Evolutivo de la Sección de Lenguas Extranjeras en el Período 12/13 a 14/15

Idioma	12-13	13-14	14-15*
Inglés	1590	1672	1086
Francés	74	112	90
Alemán	150	173	86
Italiano	60	111	98
Otros	99	57	57
Totales	1973	2125	1417

Los datos aportados en esta memoria tienen carácter provisional* dado que en el momento de la obtención de datos (junio 2015), aún estaba abierto el plazo de inscripción para los diferentes cursos de verano tanto de español como de lenguas modernas.

Certificaciones del Centro de Lenguas Modernas

- **Certificado de dominio de lenguas extranjeras para la acreditación del B1/B2:**

Inglés:	1384
Francés:	82
Italiano:	18
Alemán:	26

- **Exámenes en el centro de lenguas modernas:** En el CLM se realizan los siguientes exámenes por ser un centro acreditado para su administración.

Lenguas extranjeras:

<i>Test of English as a Foreign Language (TOEFL):</i>	118
<i>Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA):</i>	275
<i>Test de Connaissance du Français (TCF):</i>	11

Español:

Diplomas de Español como Lengua Extranjera del Instituto. Cervantes (DELE):	158
Español de Negocios de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid:	3
Exámen en línea de acreditación de dominio de español B1/B2:	37

Área de actividades culturales y deportivas

A lo largo del curso académico se organizan actividades culturales de diversa índole (ciclos de cine, proyección de películas en versión original, teatro, recitales de poesía y lecturas comentadas, flamenco, magia, exposiciones de pintura, etc.) aprovechando los espacios de las dos sedes del Centro. Otro tipo de actividades que se realizan son recorridos guiados por especialistas a monumentos, edificios, espacios de interés, barrios, instituciones y empresas de la ciudad guiadas por especialistas. También se realizan excursiones por recorridos históricos y culturales de los lugares más atractivos de la provincia de Granada, sur de España y otras provincias.

El Centro de Lenguas Modernas dispone de un coordinador para el área actividades deportivas que organiza diferentes excursiones a lo largo del año. Ofrece un amplio abanico de actividades: excursiones de bicicleta de montaña, senderismo, escalada en roca, paseos a caballo, piragüismo-kayak, paddle surf y paseos en velero. También se organizan Competiciones de Baloncesto, Fútbol Sala y Voleibol. Asimismo, se realizan visitas guiadas a la estación de esquí de Sierra Nevada, Centro de Visitantes El Dornajo, y otros centros deportivos de la ciudad.



Instituto Confucio

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada es una institución no lucrativa, creada gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Universidad de Pekín a instancias de la Oficina Nacional de Enseñanza de Chino como Lengua Extranjera (Hanban). Su principal objetivo es promocionar el estudio de la lengua y la cultura chinas y desarrollar en nuestra ciudad y en todo el ámbito de actuación de la Universidad, aquellas actividades que sirvan a este fin. Durante este curso las principales han sido cursos del idioma de diferentes niveles, organización de ciclos de cine, seminarios, conferencias y talleres.

Cursos

- Cursos generales de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Cursos de chino de los negocios para adultos (cuatrimestrales, adultos).
- Curso de conversación de lengua china (cuatrimestrales, adultos).
- Cursos de preparación al examen oficial de lengua china HSK /HSKK.
- Convocatorias del examen oficial de lengua china HSK en Mayo, Junio y Octubre.
- Cursos de lengua china cuatrimestrales para niños.
- Cursos intensivos de verano para adultos en Julio y Septiembre.

Talleres

- Taller de Caligrafía China
- Taller de los dibujos animados clásicos en China.
- Taller de Cine Chino
- Taller de Pintura China.
- Taller de Taijiquan.
- Taller Ceremonia del Arte del Té.
- Taller Manualidades Tradicionales Chinas.

Ver otras actividades del Instituto Confucio en el capítulo 5 (Proyección social de la UGR): *Actividades culturales y de proyección social del Instituto Confucio*